



proporcja mieszaniny
raport de amestec
keverési arány
poměr míchání
pomer miešania



dodać przyspieszacz do wody zarobowej
Accelerator de priza este adaugat in apa de amestec a materialului
Kötésgyorsító kegyenlítőhöz, a szükséges keverővízhez adva
Urychlovač se přimísí do odměřeného množství záměsové vody doporučeného pro namíchání
samonivelační hmoty
Urýchľovač sa primieša do odmeraného množstva zámesovej vody odporúčaného pre namiešanie
samonivelačné hmoty



wchodzenie
ciurculabil
járható
pochůznost
pochôdnosť



do wewnątrz i na zewnątrz
pentru zone interioare si exterioare
bel- és kültérben
pro interiér i exteriér
pre interiér aj exteriér



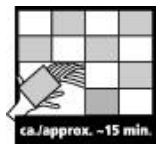
przechowywanie
Perioada de valabilitate
Szavatossági idő
Skladovatelnost
Skladovateľnosť



temperatura obróbki oraz podłoża
aplicare si temperatura substrat
bedolgozási és alapelület hőmérséklet
teplota vzduchu a podkladu při zpracování
teplota vzduchu a podkladu pri spracovaní



czas obróbki
timp de lucru
bedolgozási idő
zpracovatelnost
spracovateľnosť



czas układania
Timp de prelucrare
Nyitott idő
Doba zavadnutí
Doba zavadnutia



prosimy o przeczytanie karty technicznej
Va rugam sa consultati fisa tehnica
Kérjük, olvassa el a műszaki adatlapot
Přečtěte si prosím technický list
Prečítajte si prosím technický list



4 w 1
4 in 1
4 az 1-ben
4 v 1
4 v 1



wydajność
Productivitate
Kiadósság
Vydatnost
Výdatnosť



balkony i tarasy
balcon si Terasa
erkély és terasz
balkón a terasa
balkón aj terasa



obciążone powierzchnie
zone cu trafic
közlekedő felületeken
zatěžované plochy
zaťažované plochy



ogrzewane powierzchnie
zone incalzite
fűtött helyiségek
plochy s podlahovým vytápěním
plochy s podlahovým vykurovaním



wykonywanie okładzin
gata pentru a fi acoperit
Dokumentum lejárta
Vyzrálosť
Vyzretosť



elastyczność
flexibilitate
flexibilis
flexibilita
flexibilita



plytka na plytkę
placare peste placare
lap a lapra
obklad na obklad
obklad na obklad



wykonywanie spadków
straturi succesive
gradiens rétegek
spádová vrstva
spádová vrstva



do płyt wielkoformatowych
placi mari
nagy méretű lapok
velkoplošné dlaždice
veľkoformátové dlaždice



klejenie bez pustek powietrznych
lipire fara goluri de aer
üregmentes ragasztás
bez dutinové lepení
bez dutinové lepenie



wewnątrz i na zewnątrz
interior si Exterior
bel és kültérben
vnitřní i vnější
vnútorné aj vonkajšie



efekt perlenia
effect de perla
perleffekt
efekt perlení
efekt perlenia



grubość warstwy
grosimea stratului
rétegvastagság
tloušťka vrstvy
hrúbka vrstvy



odporna na zabrudzenia oraz na działanie wody
repellent pentru praf și apă
szennyeződés és víztaszító
odpuzuje nečistoty a vodu
odpuďzuje nečistoty a vodu



redukuje powstawanie wykwitów
reduce eflorescenta
csökkenti a kivirágzást
omezuje výkvěty
obmedzuje výkvěty



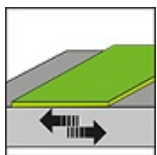
ściany i podłogi
pereti și Pardoseala
fal és aljzat
stěna i podlaha
stena aj podlaha



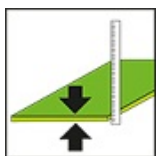
ilość wody
adaos de apă
víz hozzáadásával
množství vody
množstvo vody



łatwe układanie
aplicare rapidă și simplă
rendkívül könnyen beépíthető
jednoduchá pokládka
jednoduché kladenie



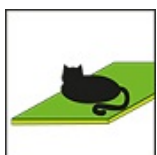
efekt kompensacji
efect de decuplare
feszültségmentesítés
separační efekt
separačný efekt



niska nadbudowa
pentru zone cu grosime mică
alacsony beépítési magasság
nízká konstrukční výška
nízka konštrukčná výška



izolacja akustyczna
fonoizolant
hangszigetelő
tlumí kročejový hluk
tlmí kročajový hluk



izolacja cieplana
termoizolare
hőszigetelő
tepelná izolace
tepelná izolácia



szczególnie kremowa konsystencja
aplicare extrem de usoară
rendkívül krémes bedolgozás
mimořádně vláčný při zpracování
mimoriadne vláčný pri spracovaní



wysoka stabilność
Stabilitate mare
Nagy állékonyság
Vysoká stabilita
Vysoká stabilita

Der Blaue Engel



Sprawdzony system naprawy betonów
Sistem aprobat pentru reparații beton
Bevizsgált betonjavító rendszer
Přezkoušený systém reprofilace betonu.
Preskúšaný systém reprofiliácie betónu.



wzmocniona włóknami
armat cu fibre
szálerősítésű
obsahuje armovací vlákna
obsahuje armovacie vlákna



Przyspieszony czas wiązania dzięki innowacyjnym dodatkom

Idő nyeres innovációs adalékok révén
Časový náskok díky inovativním aditivům.
Časový náskok vďaka inovatívnym aditívam.



System otwarty na dyfuzję pary wodnej charakteryzujący się wysoką elastycznością
Sistem de difuzie a vaporilor de apă cu o flexibilitate mare
Páradiffúziós nyitott rendszer, nagy rugalmassággal
Paropropustný systém s vysokou flexibilitou.
Paropriepustný systém s vysokou flexibilitou.



Polymer Technologie
Tehnologie polimerică
Polimer tehnológia
Polymer Technology
Polymer Technology



Technologia Air Flow powoduje napowietrzenie zaprawy klejowej zapewniając łatwiejszą obróbkę

Az Air Flow technológiával rendelkező ragasztó levegősebb és így sokkal könnyebben teríthető pl. a
bedolgozáskor
Lepidla vybavená technológií Air Flow jsou vzdušnější a tím mnohem snáze roztíratelná, resp.
zpracovatelná.

Lepidlá s technológiou Air Flow sú vzdušnejšie a tým oveľa ľahšie spracovateľné.



Natural Clean Effect zapobiega rozwojowi pleśni na powierzchni spoiny
Natural Clean Effect formarea de microorganisme și mușcari pot fi reduce în mod eficient
A Natural Clean Effect miatt csökkenteni lehet a mikroorganizmusok és a penész kialakulását
Přispěním technologie Natural Clean Effect je účinně omezeno vytváření mikroorganismů a plísní.
Technológia Natural Clean Effect účinne obmedzuje vytváranie mikroorganizmov a plesní.



anty-grzybicze
antifungic
gombásodás gátló
inhibitor plísní
inhibitor plesní



zredukowane pylenie
emisii de praf reduce
csökkentett kiporzású receptúra
receptura se sníženou prašností
receptúra so zniženou prašnosťou



klasyfikacja emisji dla okładzin podłogowych
Clasificarea COV a emisiilor pentru acoperiri de pardoseli la interior
Franz. VOC címkés, emisszió osztály besorolású padló
Francouzský emisní štítek, klasifikace emisí výrobků pro podlahy.
Francúzsky emisný štítok, klasifikácia emisí výrobkov pre podlahy.